

## Manuel d'installation

7327000G

### Modèle 331

### Pompe de transfert portable 1/2 hp



#### AVIS

Message à l'installateur : le manuel doit demeurer auprès du propriétaire ou de l'opérateur/responsable de l'entretien.

Enregistrer les informations de la plaque signalétique de la pompe :

7000 Apple Tree Avenue  
Bergen, NY 14416 USA  
téléphone: 1-800-543-2550  
télécopieur: 1-585-494-1839  
www.LibertyPumps.com

Garder ce manuel à portée de main pour référence future.  
Pour obtenir un manuel de remplacement, visiter le site LibertyPumps.com, ou communiquer avec Liberty Pumps au 1-800-543-2550.  
Conserver le reçu de vente daté pour la garantie.

N° de modèle : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_



Date de fabrication : \_\_\_\_\_

Date d'installation : \_\_\_\_\_

## Table des matières

|                              |   |    |
|------------------------------|---|----|
| Mesures de sécurité.....     | 2 | FR |
| Renseignements généraux..... | 3 | FR |
| Préparation.....             | 3 | FR |
| Fonctionnement.....          | 5 | FR |
| Entretien et dépannage.....  | 5 | FR |
| Garantie.....                | 7 | FR |

## Consignes de sécurité

|  |  |
|--|--|
|   | Ce symbole d'alerte de sécurité est utilisé dans le manuel et sur la pompe pour signaler un risque éventuel de blessures graves ou mortelles.  |
|   | Ce symbole d'alerte de sécurité identifie le <b>risque de choc électrique</b> . Il est accompagné d'instructions destinées à minimiser le risque éventuel de choc électrique.                                |
|   | Ce symbole d'alerte de sécurité identifie le <b>risque d'incendie</b> . Il est accompagné d'instructions destinées à minimiser les risques éventuels d'incendie.   |
|  | Ce symbole d'alerte de sécurité identifie le <b>risque de blessures graves ou mortelles</b> . Il est accompagné d'instructions destinées à minimiser les risques éventuels de blessures graves ou mortelles. |
| <b>⚠ DANGER</b>  | Il met en garde contre les dangers qui, s'ils sont négligés, <b>vont</b> entraîner des blessures graves ou mortelles.  |
| <b>⚠ AVERTISSEMENT</b>   | Il met en garde contre les dangers qui, s'ils sont négligés, <b>pourraient</b> entraîner des blessures graves ou mortelles.  |
| <b>⚠ ATTENTION</b>   | Il met en garde contre les dangers qui, s'ils sont négligés, <b>peuvent</b> entraîner des blessures légères ou moyennes.   |
| <b>AVIS</b>  | Signale une instruction importante liée à la pompe. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une défaillance de la pompe ou des dommages matériels.   |

|                        |   |
|------------------------|---|
| <b>⚠ AVERTISSEMENT</b> | Lire tous les manuels fournis avant d'utiliser le système de pompe. Suivre l'ensemble des consignes de sécurité décrites dans le (les) manuel(s) et celles qui apparaissent sur la pompe. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles. |
|------------------------|---|

## Mesures de sécurité

### **⚠ AVERTISSEMENT** **RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE**

- Toujours déconnecter la pompe de la source d'alimentation avant d'essayer de réparer la pompe. Un choc électrique mortel pourrait se produire.
- La pompe doit être branchée dans une prise électrique convenablement mise à la terre avec disjoncteur de fuite de terre qui est conforme au code national de l'électricité et aux codes locaux en vigueur. Tout le câblage doit être effectué par personnel qualifié.
- La pompe doit être mise à la terre correctement à l'aide du conducteur de mise à la terre fourni. Ne pas contourner les fils de mise à la terre et ne pas retirer la broche de masse des fiches de branchement. Si le système de pompe n'est pas correctement mis à la terre, toutes les parties métalliques de la pompe et de son environnement pourraient être mises sous tension.
- Ne jamais manipuler une pompe avec les mains mouillées ou en se tenant sur une surface mouillée ou humide, ou dans l'eau. Cela pourrait causer une électrocution fatale.
- Ne pas soulever ni transporter une pompe par son cordon d'alimentation. Cela endommagera le cordon d'alimentation et pourrait exposer les fils sous tension électrique à l'intérieur du cordon d'alimentation.
- Ne submerger pas le moteur et ne laisser pas le moteur être exposé à l'eau. La pompe est destinée uniquement aux endroits secs. Des blessures graves ou la mort pourraient en résulter.
- Cette pompe est munie d'un cordon électrique de 6 m (20 pi). Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Suivre les directives du tableau des longueurs de rallonges pour connaître le calibre d'une rallonge à trois fils assurant la mise à la terre qui convient.

### **⚠ AVERTISSEMENT** **RISQUE D'INCENDIE**

- Ne pas utiliser pour pomper des liquides inflammables ou explosifs comme de l'essence, de mazout, du kérosène, etc. Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable et/ou explosifs. Les étincelles pourraient enflammer les liquides inflammables.

### **⚠ AVERTISSEMENT** **RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT**

- Ne pas modifier la pompe / le système de pompe de quelque façon que ce soit. Les modifications peuvent affecter les joints d'étanchéité, modifier la charge électrique de la pompe ou endommager la pompe et ses composants.
- Ne laisser pas les enfants jouer avec la pompe.
- Ne pas retirer les étiquettes de la pompe ou de son cordon.

- Demeurer à l'écart des orifices d'aspiration et d'évacuation. Pour éviter toute blessure, ne jamais introduire les doigts dans la pompe pendant qu'il est connecté à une source d'alimentation.
- Fixer la ligne de décharge avant de démarrer la pompe. Une ligne de décharge non sécurisée sous pression peut fouetter. Des blessures graves ou la mort pourraient en résulter.
- Débrancher l'alimentation, vidange tous les liquides et relâchez toute la pression dans le système avant de réparer un composant.
- Ce dispositif contient des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres problèmes du système reproducteur. [www.p65warnings.ca.gov](http://www.p65warnings.ca.gov).

#### AVIS

- ◆ Ne pas faire fonctionner la pompe à sec.
- ◆ Ne pas bloquer les événements d'air.
- ◆ Ne pas trop serrer le bouchon d'amorçage (serrez à la main).
- ◆ Le tuyau d'aspiration ne doit pas être plus de 15 pieds.
- ◆ La ligne pourrait prendre jusqu'à 2 minutes pour s'amorcer.
- ◆ Ne pas plonger le moteur ou laisser le moteur être exposé à l'eau.
- ◆ La température ambiante ne doit pas dépasser 104 ° F (40 ° C).
- ◆ Température de l'eau ne doit pas dépasser 135 ° F (57 ° C).
- ◆ Ne pas utiliser avec de l'eau potable ou des produits alimentaires.
- ◆ La pompe retient l'eau après utilisation. Dans les zones exposées au gel, assurez-vous de vider la pompe avant de la stocker.
- ◆ Lorsqu'il est utilisé pour transférer des matériaux autres que de l'eau claire (comme du glycol ou du vinaigre), la pompe doit être rincée à l'eau et vidangée avant d'être stockée pour éviter d'endommager la pompe. Certains produits chimiques utilisés dans les systèmes hydroniques peuvent entraîner la corrosion du boîtier de la pompe en aluminium.

## Renseignements généraux

Ce manuel contient des informations précieuses sur l'utilisation de la pompe de transfert Liberty Pumps Modèle 331. Cette information est fournie pour la sécurité et pour éviter les problèmes d'équipement.

Lire attentivement les directives avant d'effectuer l'installation. Chaque pompe de marque Liberty Pumps est testée individuellement en usine pour assurer un bon fonctionnement. Le fait de suivre ces directives à la lettre éliminera les risques de problèmes de fonctionnement et assurera des années de service sans soucis.

Cette pompe de transfert portable est conçue pour des utilisations telles que vider les chauffe-eau, les toiles de piscine, les réservoirs de pisciculture, les bateaux, etc. Elle peut également fournir occasionnellement plus de pression pour laver les voitures et les entrées, etc.

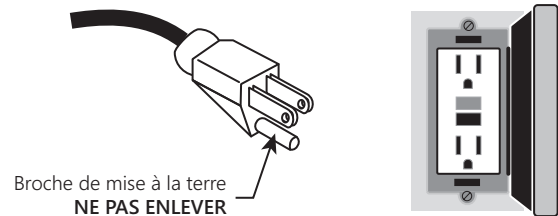
Lorsqu'il est utilisé pour transférer des matériaux autres que l'eau claire (comme le glycol ou vinaigre), la pompe doit être rincée avec de l'eau et égouttée avant le stockage pour éviter d'endommager la pompe potentiels. Certaines substances chimiques utilisées dans les systèmes à eau chaude peut entraîner la corrosion du corps de pompe en aluminium.

Examiner régulièrement tous les composants de la pompe et du système pour repérer les tuyaux affaiblis ou usés. S'assurer que tous les raccordements sont solides.

Protéger les cordons électriques des objets pointus, des surfaces chaudes, de l'huile et des produits chimiques. Éviter de plier ou tordre le cordon électrique.

#### AVIS

- ◆ Ne jamais retirer la broche ronde de mise à la terre de la fiche. Couper le cordon ou la fiche annulera la garantie et nuira au fonctionnement de la pompe.



## Préparation

Les adaptateurs sont fournis avec la pompe. Les orifices d'entrée et de sortie sont munis de raccordements 3/4 po NPT. Des tuyaux d'eau standard peuvent être vissés directement dans le moulage. Pour utiliser un boyau d'arrosage ou d'un autre type, il faut installer les raccordements en laiton. Il est recommandé d'utiliser la bande de filetage (4 tours max.) ou du produit d'étanchéité pour plomberie sur les raccords filetés pour assurer l'étanchéité. Liberty Pumps recommande d'installer le raccord tournant à l'avant de la pompe.

Afin de réduire les risques d'affaissement, utiliser un tuyau boyau de grande qualité, telles que le PEX ou tuyau de machine à laver, pour la conduite d'aspiration afin d'éviter l'aplatissement de la succion (un boyau d'arrosage ordinaire peut s'affaisser sous l'effet de la pression de succion et son usage est déconseillé).

Un filtre est fourni et doit être utilisé lors du pompage dans un ruisseau, un étang ou une autre source où des corps étrangers risquent d'être aspirés dans la pompe. Le filtre sert à empêcher les matières solides d'entrer dans la conduite d'arrivée d'eau.

Cette pompe doit être remplie d'eau avant sa mise en marche. Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. Faire fonctionner la pompe à sec endommagera le joint de l'arbre d'entraînement.

Cet appareil n'est pas à l'épreuve de l'eau ou des intempéries, et ne doit pas être utilisé dans les douches, saunas ou autres endroits potentiellement humides. Ce moteur est conçu pour être utilisé dans un endroit propre et sec.

L'appareil tire de l'air frais de l'arrière et expulse de l'air chaud des côtés. Ne pas bloquer les événements. La température ambiante autour du moteur ne devrait pas dépasser 40 ° C (104 ° F) afin de permettre au moteur de se refroidir convenablement. Le moteur est muni d'un protecteur thermique. Si la température du moteur s'élève trop, l'appareil s'éteint automatiquement. Pour réinitialiser l'interrupteur thermique, débrancher l'appareil ou éteindre l'appareil pour le laisser refroidir. L'interrupteur doit être en position d'arrêt pour que l'appareil refroidisse. Il est à noter que la température de l'eau ne doit pas dépasser 57 ° C (135 ° F).

Cette pompe est munie d'un cordon électrique de 6 m (20 pieds). Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Suivre les directives du Tableau 1 pour connaître le calibre d'une rallonge à trois fils assurant la mise à la terre qui convient.

Tableau 1. Longueurs de rallonges

| Longueur           | Dimension du câble [AWG] |
|--------------------|--------------------------|
| 7,6 m [25 pieds]   | N° 16                    |
| 15,2 m [50 pieds]  | N° 16                    |
| 30,4 m [100 pieds] | N° 14                    |

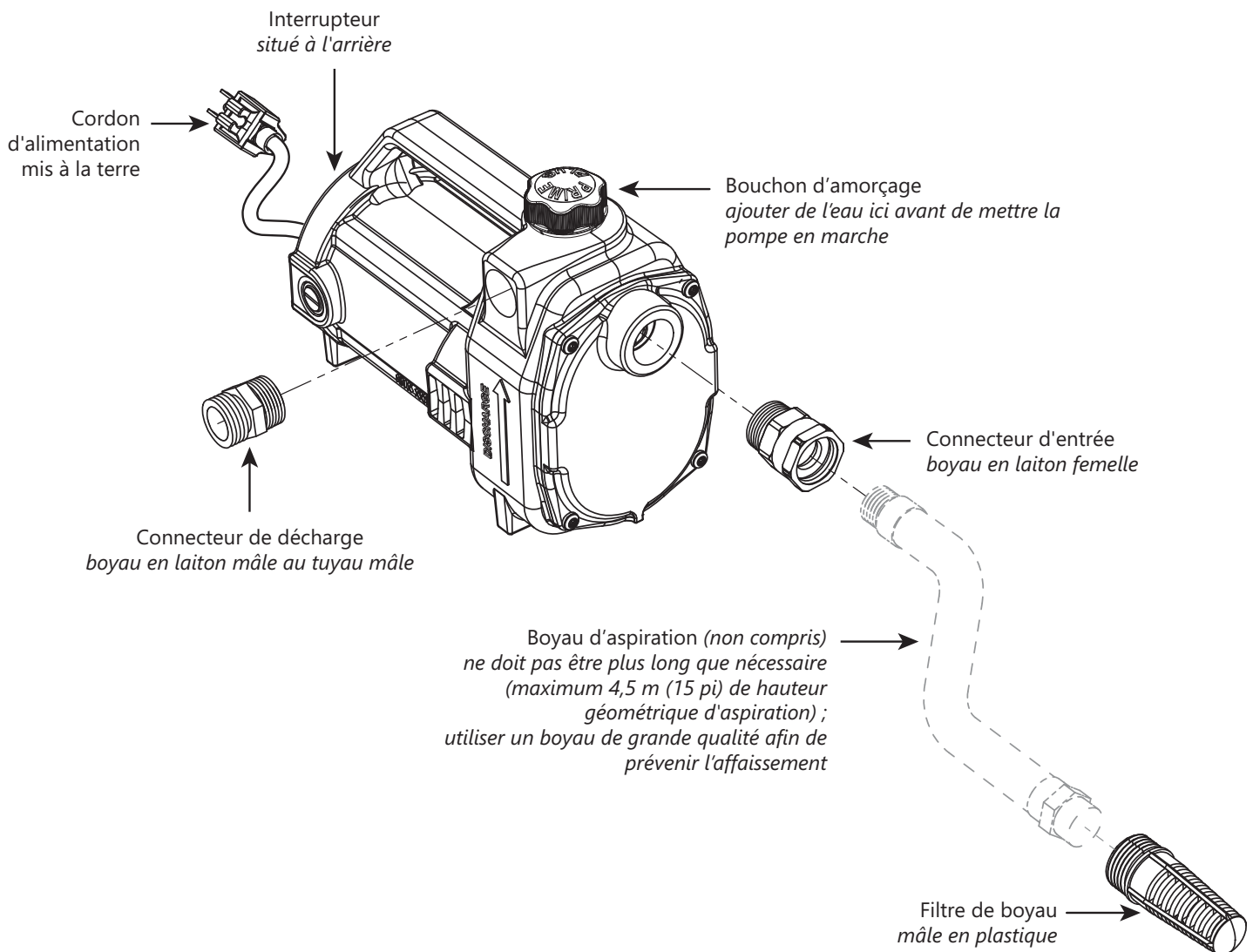


Figure 1. Pompe de transfert composants

## Fonctionnement

### AVIS

- ◆ La pompe retient l'eau après utilisation. Dans les zones exposées au gel, assurez-vous de vider la pompe avant de la stocker.
- ◆ Lorsqu'il est utilisé pour transférer des matériaux autres que de l'eau claire (comme du glycol ou du vinaigre), la pompe doit être rincée à l'eau et vidangée avant d'être stockée pour éviter d'endommager la pompe. Certains produits chimiques utilisés dans les systèmes hydroniques peuvent entraîner la corrosion du boîtier de la pompe en aluminium.

**IMPORTANT : Il faut amorcer la pompe avant de la mettre en marche pour prévenir les dommages au joint de l'arbre.** Pour ce faire, retirer le bouchon d'amorçage (voir Figure 1) et remplir le compartiment d'eau (environ 2 tasses). Remettre le bouchon en place (resserrer à la main seulement).

Raccorder les boyaux d'arrosage, en s'assurant que chaque raccord est bien étanche. Un trou d'épingle dans le boyau d'aspiration empêchera l'amorçage de la pompe. S'assurer d'utiliser une rondelle d'étanchéité neuve lors de l'utilisation d'un boyau d'arrosage de jardin.

Brancher le cordon d'alimentation dans une prise électrique convenablement mise à la terre avec disjoncteur de fuite de terre. Mettre le commutateur électrique en position de marche « On ». Le temps nécessaire à l'amorçage de la pompe dépend de la longueur et de la hauteur du boyau d'aspiration. Une hauteur géométrique d'aspiration maximum de 4,57 m (15 pieds) à travers un boyau d'arrosage domestique de ¾ po de diamètre peut nécessiter 2 minutes de temps d'amorçage.

Il est recommandé d'installer un clapet antiretour près du bas du boyau d'aspiration (*non compris*) si la hauteur géométrique d'aspiration dépasse 3 m (10 pieds). Cela réduit la quantité de temps nécessaire pour aspirer l'eau.

## Entretien et dépannage

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚡ RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE

- Toujours déconnecter la pompe de la source d'alimentation avant d'essayer de réparer la pompe. Un choc électrique mortel pourrait se produire.

### Entretien

Des pièces de rechange pour ce produit sont disponibles sur <https://www.libertypumps.com/Services/Replacement-Parts>.

### Remplacement de la brosse du moteur

Le modèle 331 est muni d'un moteur à balais. Afin de retirer les balais pour les nettoyer ou les remplacer, couper l'alimentation de l'appareil en débranchant le cordon de la prise. Retirer les bouchons qui protègent les balais en les tournant le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis. Les balais sont fixés à des ressorts qui sont orientés vers l'extérieur de la pompe. S'il faut remettre les balais en place, identifier l'emplacement de chacun (gauche ou droit) et replacer du même côté, dans le même sens. Les balais doivent être remplacés environ à toutes les 300 heures de fonctionnement.

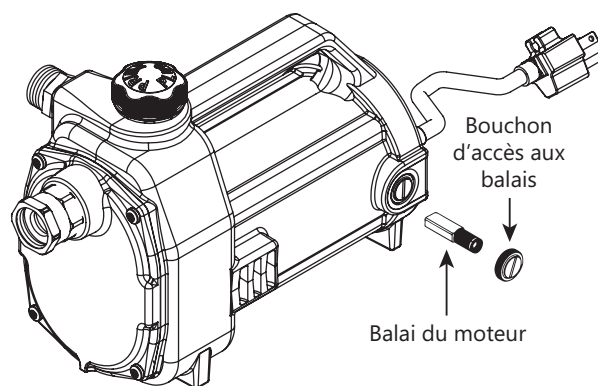


Figure 2. Brosse du moteur (un seul côté montré)

### Dépannage

Se reporter au Tableau 2 pour le guidage de dépannage.

Aucun travail de réparation ne doit être effectué au cours de la période de garantie avant d'avoir obtenu l'autorisation préalable du fabricant. Tout manquement à cette exigence peut annuler la garantie.

Liberty Pumps, Inc. n'est pas responsable des dommages ou blessures résultant d'un démontage sur le terrain. Le démontage effectué ailleurs que chez Liberty Pumps à l'un de ces centres de services autorisés annule automatiquement la garantie. Tout le câblage doit être effectué par un électricien qualifié.

Tableau 2. Matrice de dépannage

| Problème  | Cause possible   | Mesure correctrice   |
|---|--|--|
| La pompe ne fonctionne pas.   | Disjoncteur déclenché, GFCI déclenché, fusible grillé ou autre coupure de courant. | Réenclencher le disjoncteur déclenché, réinitialiser le disjoncteur de fuite de terre, remplacer le fusible grillé par un fusible de taille appropriée, vérifier que l'unité est bien branchée, vérifier l'interruption de l'alimentation. |
|   | Tension inadéquate.  | Si la tension est inférieure à 108 V, vérifier la grosseur des câbles.   |
|   |  | Retirer la rallonge qui est utilisée ou remplacer par une de plus gros calibre.  |
|   | Balais de moteur usés.   | Remplacer les balais.  |
|   | Rotor bloqué.  | Retirer ce qui le bloque – pour ce faire, dévisser les 4 vis qui retiennent la plaque du rotor ou retirer le bouchon situé à l'arrière de l'appareil et faire tourner l'arbre avec un tournevis plat.                                      |
| Interrupteur ou moteur défectueux.  | Remplacer l'interrupteur ou le moteur – consulter le fabricant.                    |  |
| La pompe refuse de s'amorcer ou ne retient pas son amorce après avoir fonctionné. | Fuite d'air dans le boyau d'aspiration.  | Remplacer le boyau d'aspiration.   |
|   | Rotor bloqué.  | Retirer la plaque avant et nettoyer la zone du rotor.  |
|   | Rotor brisé ou usé.  | Remplacer le rotor – communiquer avec le fabricant.  |
|   | Hauteur géométrique d'aspiration trop importante.                                  | Abaisser la pompe ou installer un clapet antiretour près du bas du boyau d'aspiration; hauteur géométrique d'aspiration maximum : 4,5 m (15 pieds).  |
|   | Boyau plié, tordu ou affaissé.   | Redresser le boyau ou remplacer par un boyau renforcé plus rigide.   |
|   | Raccords pas assez étanches.   | Resserrer les raccords. Utiliser des rondelles d'étanchéité pour boyaux neuves.  |
|   | Boyau d'aspiration vide.   | Plonger le boyau dans l'eau pour le réamorcer.   |
|   | Entrée obstruée.   | Nettoyer l'entrée ou le filtre d'aspiration à l'extrémité du boyau.  |
| Débit trop faible.  | Tuyau ou boyau obstrué.  | Remplacer le boyau ou vérifier s'il est plié.  |
|   | Réduire le diamètre du tuyau ou boyau.   | Remplacer par un boyau renforcé plus rigide de ¾ po.   |
|   | Tension d'alimentation faible.   | Vérifier la tension. Si la tension est inférieure à 108 V, vérifier la grosseur des câbles.  |
| Retirer la rallonge ou remplacer par un de plus gros calibre.                     |  |  |

## **Garantie**

---

### ***Liberty Pumps Wholesale Products Garantie limitée***

Liberty Pumps, Inc. garantit que ses produits de gros sont exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pour une période de trois (3) ans à partir de la date d'achat (à l'exception\* des batteries, et modèles « Série Commerciale »). La date d'achat est déterminée par un reçu de vente daté indiquant le modèle et le numéro de série de la pompe. Le reçu de vente daté doit accompagner la pompe retournée si la date de retour est supérieure de trois ans à la date de fabrication indiquée sur la plaque signalétique de la pompe.

L'obligation du fabricant en vertu de la présente garantie se limite à la réparation ou au remplacement de toute pièce jugée défectueuse par le fabricant, à condition que la pièce ou l'appareil soit retourné fret port payé au fabricant ou à son centre de service autorisé, et à condition qu'il n'y ait aucune preuve que les critères suivants annulant la garantie sont en cause:

Le fabricant ne sera pas responsable en vertu de la présente garantie si le produit n'a pas été installé, utilisé ou entretenu conformément aux instructions du fabricant; s'il a été démonté, modifié, dégradé ou altéré; si le cordon électrique a été coupé, endommagé ou épissé; si la sortie de la pompe a été réduite; si la pompe a été utilisée à des températures d'eau supérieures à celles d'un service normal, ou dans de l'eau contenant du sable, de la chaux, du ciment, du gravier ou autres abrasifs; si le produit a été utilisé pour pomper des produits chimiques, de la graisse ou des hydrocarbures; si un moteur non submersible a été soumis à une humidité excessive; ou si l'étiquette portant le modèle et le numéro de série a été retirée.

Liberty Pumps, Inc. ne sera pas responsable des pertes, dommages ou dépenses découlant de l'installation ou de l'utilisation de ses produits, ni des dommages indirects, accessoires et consécutifs, y compris les coûts de retrait, de réinstallation ou de transport.

**Il n'y a aucune autre garantie expresse. Toute garantie implicite, y compris celles de qualité marchande et d'aptitude à une fin particulière, sont limitées à une durée de trois ans à partir de la date d'achat. La présente garantie comprend le recours exclusif de l'acheteur et exclut, lorsque permis par la loi, toute responsabilité pour dommages consécutifs ou accessoires en vertu de toutes autres garanties.**

\* Liberty Pumps, Inc. garantit les batteries StormCell<sup>MD</sup> pendant 1 an à compter de la date d'achat, et garantit que les pompes de ses Séries Commerciale sont exemptes de tout défaut de matériel et de fabrication pendant une période de 18 mois à compter de la date d'installation ou de 24 mois à compter de la date de fabrication, selon la première éventualité, et à condition que ces produits soient utilisés conformément à leurs applications prévues, comme indiqué dans les spécifications techniques et les manuels.



7000 Apple Tree Avenue  
Bergen, NY 14416  
téléphone: 1-800-543-2550  
télécopieur: 1-585-494-1839  
www.LibertyPumps.com